



# NGUỒN SỐNG

GIÁO XỨ CÔNG GIÁO MẸ VIỆT NAM - OUR LADY OF VIETNAM CATHOLIC CHURCH

## CƠ CẤU GIÁO XỨ

- **Cha Chánh Xứ**  
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm  
*Điện Thoại:* (301) 622-4895 ext. 4
- **Phó Tế Vĩnh Viễn**  
Thầy Sáu Giuse Nguyễn Thanh Nguyên  
*Điện Thoại:* (703) 508-5109
- **Thư Ký Giáo Xứ**  
Anh Phạm Khánh Phước  
Anh Nguyễn Minh Hoàng  
**Giờ Làm Việc:** Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu  
**Từ 10 giờ sáng – 3 giờ chiều**  
*Điện Thoại:* (301) 622-4895
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Mục Vụ**  
Anh Lê Khoa  
*Điện Thoại:* (301) 830-0847
- **Điều Hiệp Viên Hội Đồng Tài Chánh**  
Chị Nguyễn Trâm Thiên Kim  
*Điện Thoại:* (240) 568-6116
- **Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ**  
Chị Hoàng Xuân Hương (Giáo Lý)  
Anh Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)  
*Điện Thoại:* (301) 622-4895 ext. 3  
*Email:* bdh.glvnmd@gmail.com
- **Mục Vụ Giới Trẻ Sau Thêm Sức**  
Anh Trần Minh Hiếu  
*Điện Thoại:* (240) 515-8061
- **Một Số Ban Thừa Hành và Hội Đoàn**
  - \* **Ban Phụng Vụ**  
Anh Phạm Hoàng Vĩnh  
(301) 641-2870
  - \* **Ca Đoàn Cecilia:**  
Anh Nguyễn Hữu Thịnh:  
(240) 381-7959
  - \* **Ban Cẩm Hoa:**  
Soeur Thanh Huyền:  
(804) 244-2386
  - \* **Thiếu Nhi Thánh Thể:**  
Chị Phạm Mandy:  
(443) 917-1294
  - \* **Các Ban Thừa Hành và Hội Đoàn Khác**  
(Liên lạc với Văn Phòng GX để biết)



## ĐỜI SỐNG PHỤNG VỤ

### A - THÁNH LỄ - BÍ TÍCH THÁNH THỂ

- **Thứ Hai - Thứ Sáu**
  - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
  - 6 giờ 30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
  - 7 giờ tối: Thánh Lễ
- **Thứ Sáu Đầu Tháng:**
  - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
  - 8 giờ 30 sáng - 6 giờ tối: Châu Thánh Thể trong tinh lặng
  - 6 giờ tối - 7 giờ tối: Chuỗi Mân Côi/ Kinh Thần Vụ - Phép lành kết thúc/ Đàng Thánh Giá
  - 7 giờ tối: Thánh Lễ
- **Thứ Bảy:**
  - 3 giờ chiều: Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa
  - 6 giờ tối: Chuỗi Mân Côi
  - 7 giờ tối: Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật

- **Thứ Bảy Đầu Tháng:**
  - 8 giờ sáng: Thánh Lễ
  - 8 giờ 30 sáng: Chuỗi Mân Côi và Kinh Cựu Đức Bà
  - Còn lại giống như mọi Thứ Bảy khác*
- **Chúa Nhật - Các Thánh Lễ:**
  - 7 giờ 30 sáng
  - 9 giờ sáng
  - 11 giờ sáng

### B - CÁC BÍ TÍCH KHÁC:

1. **Bí Tích Rửa Tội:**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 2 tuần*  
**Ngày Rửa Tội:** Chúa Nhật Thứ 2 mỗi tháng  
**Lớp chuẩn bị Rửa Tội:** Chỉ dạy hai tháng 1 lần vào Chúa Nhật thứ nhất của mỗi tháng chẵn tại nhà xứ.
2. **Bí Tích Hòa Giải (Giải Tội)**  
**Thứ Bảy:** 6 giờ 30 - 7 giờ tối  
*Nếu cận ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng Giáo Xứ*
3. **Bí Tích Hôn Phối và Hôn Nhân Khác Đạo**  
*Xin liên lạc Cha Chánh Xứ trước 6 tháng*

BÀI SUY NIỆM

Ánh Sáng Chúa Kitô

**T**rong đêm Phục Sinh mừng kỷ niệm Chúa Giêsu sống lại, Giáo hội rước Cây nến Phục sinh cháy sáng bùng bùng tiến vào nhà thờ và hát ca ngợi: Lumen Christi – Ánh sáng Chúa Kitô!

Trong khung cảnh đêm tối chỉ một mình ánh sáng từ Cây nến Phục sinh tỏa ra hương vị thánh thiêng cả nhà thờ. Ánh sáng lung linh thật đẹp và thi vị! Nhưng phải chăng ánh sáng này có gì đặc biệt khác với ánh sáng từ các ngọn nến khác khi cũng được đốt lên? Tại sao Giáo hội lại xưng tụng đây là Ánh sáng Chúa Kitô từ Cây nến Phục sinh trong đêm này?

Trong đời sống nhiều khi chúng ta phải ngồi suy nghĩ hàng giờ, có khi cả tuần lễ, cả tháng trời mong tìm ra giải đáp cho một vấn đề. Nhưng vẫn trong vòng bế tắc... Bỗng dưng một tia sáng lóe lên trong tâm trí, thể là trong người rộn lên niềm mừng vui vì ta tìm ra đáp số cho vấn đề đang suy nghĩ. Ánh sáng này thật lạ lùng huyền bí và có giá trị khôn lường. Cả tâm hồn lẫn trí khôn cùng làn da thớ thịt gân cốt mạch máu lúc này bùng lên sức sống mới. Trong người cảm thấy khoan khoái nhẹ nhàng. Trên gương mặt lộ hẳn niềm rộn vui. Có người cảm thấy sung sướng quá cười nói, ca hát, múa nhảy như lúc lên “con”! Ánh sáng này chiếu tỏa từ trong thâm tâm ra bên ngoài. Ánh sáng này đánh thức ta bùng dậy.

Tia sáng lóe lên trong tâm trí. Đó là điều bất ngờ xảy đến không ai có thể làm ra được. Tia sáng này không được bật lên như ngọn đèn điện, khi em bé đưa tay bật nút điện ở trên tường hay do bạn trẻ bật hộp quẹt lấy lửa hút thuốc. Không, tia sáng này không do chúng ta nói chế ra. Tia sáng này đến từ một nguồn ánh sáng khác. Tia sáng này là quà tặng, là ân đức từ trời cao chiếu xuống. Tia sáng lóe lên trong tâm trí!

Kinh thánh thuật lại công trình sáng tạo trời đất bắt đầu bằng việc Thiên Chúa tác tạo ánh sáng. Ngài phán: “Hãy có ánh sáng! Và liền có ánh sáng” (Gen 1,3). Ánh sáng này là hình ảnh Chúa Giêsu đến chiếu sáng trần gian như chính ngài khẳng định: “Thầy là ánh sáng trần gian” (Gioan 8,12) Ánh sáng Chúa Kitô: Lumen Christi!

Ngày nay những phong trào, những lý thuyết hứa hẹn mang lại ánh sáng, hào quang soi chiếu cuộc sống, tâm hồn con người luôn luôn thu hút mọi giới. Con người khao khát tìm về ánh sáng cho cuộc đời. Và những gì ngoài đường xá phố chợ đèn điện chiếu sáng thường gợi chú ý mọi người. Nhưng tia sáng bùng lên trong tâm trí không phải là món hàng bày bán trong cửa tiệm bán đồ điện. Người ta không thể bật tia sáng này lên như bật ngọn đèn neon trong nhà mình.

Lumen Christi – Ánh sáng Chúa Kitô không phải là sản phẩm như cây nến có thể mua trong cửa hàng đem về đốt lên trong phòng khách, trong bàn ăn, để tăng vẻ ấm áp thân mật.

Không, Ánh sáng Chúa Kitô không dừng lại nơi đây như thế. Ánh sáng này dội chiếu, soi đường chỉ phương hướng cho con người, như chính Chúa Giêsu khẳng định: “Thầy là ánh sáng trần gian”.

Trong ánh sáng Chúa Kitô con người nhận ra nhau là anh em con một Cha trên trời. Cho dù khác nhau về nhiều mặt, nhưng trong

ánh sáng Chúa Kitô tất cả mọi người cùng có nhân vị như nhau. Chúa Giêsu đến trần gian mang ánh sáng tình yêu đến cho mọi người. Ngài không dùng quyền hay làm phép lạ xóa tan bóng tối, nhưng Ngài không sợ bóng tối, trái lại soi chiếu vào trong bóng tối. Trong ánh sáng Ngài chúng ta nhận ra những khuyết điểm yếu kém đời mình.

Lumen Christi – Ánh sáng Chúa Kitô là ánh sáng lóe lên từ trong tâm hồn. Ánh sáng này có sức soi chiếu mang niềm vui mừng phấn khởi cho tâm hồn con người.

Lm. Nguyễn Ngọc Long

Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG TRONG THÁNG BA

Ý nguyện chung - Cầu cho những anh chị em có nguy cơ mất mạng sống mình vì Phúc Âm ở những vùng khác nhau trên thế giới, đề nhờ lòng can đảm và nhiệt thành truyền giáo, họ khích lệ những Kitô hữu khác trong Giáo Hội.

TIN TRONG TUẦN

Vài Lưu Ý về Lịch Phục Vụ:

1. Thánh lễ *thứ Hai ngày 1 tháng 4* trong tuần Bát Nhật Phục Sinh sẽ vào *9 giờ sáng* thay vì *7 giờ tối* như thường lệ (không có thánh lễ chiều tối hôm đó), vì không những học sinh, sinh viên, mà nhiều người lớn còn nghỉ làm.
2. *Chúa Nhật tới (7/4)* là **Chúa Nhật tôn vinh Lòng Thương Xót Chúa**, Giáo Xứ sẽ làm Giờ Thánh Châu Minh Thánh Chúa vào lúc *3 giờ chiều*, và sẽ lần chuỗi Lòng Thương Xót Chúa với nhau trong giờ châu. Xin anh chị em sốt sắng tham dự.
3. Như đã loan báo, **Lễ Trọng Truyền Tin Chúa Giêsu Nhập Thể** thường vào ngày 25 tháng 3, nhưng năm nay rơi vào Tuần Thánh, vì thế Giáo Hội dời vào **thứ Hai ngày 8 tháng Tư**. Hôm đó Giáo Xứ Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ trọng tôn kính biến cố Truyền Tin Mầu Nhiệm Nhập Thể vào **8 giờ sáng** và **7 giờ tối**.

**THỨ SÁU VÀ THỨ BẢY ĐẦU THÁNG** – Thứ Sáu và thứ Bảy ngày 5 và ngày 6 tháng Tư là *thứ Sáu* và *thứ Bảy đầu tháng* và cũng là *thứ Sáu* và *thứ Bảy trong tuần Bát Nhật Phục Sinh*. Như thường lệ vào **thứ Sáu đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng vào 8 giờ, sau đó *Minh Thánh Chúa sẽ được tôn thờ trong thinh lặng suốt ngày* cho đến *7 giờ là thánh lễ tối*. Xin anh chị em biết quý cơ hội mỗi tháng một lần này, mà dành chút thời gian viếng thăm Chúa Giêsu Thánh Thể, tâm sự với Ngài, cầu xin Ngài những điều cần thiết cho đời sống đạo của bản thân, gia đình, người quen, và giáo xứ, cũng như an ủi đền tạ những xúc phạm do tội lỗi nhân loại gây ra cho Ngài. Cũng như thường lệ vào **thứ Bảy đầu tháng**, giáo xứ có thánh lễ sáng 8 giờ và làm việc tôn kính Đức Mẹ sau lễ (Kinh Mân Côi và Kinh Cầu Đức Bà).

**GIÁO HỘI CÔNG GIÁO MỸ CẦU NGUYỆN XIN THÁNH GIUSE GIÚP CHẤM DỨT TỘI ÁC PHÁ THAI** –Với lập trường hung hãn đẩy mạnh tội đa việc phá thai, chính quyền Biden



dùng cơ quan chính phủ FDA (Food and Drug Agency) phổ biến thuốc phá thai khắp nước, cho phép đặt mua thuốc qua thư và biến các tiệm thuốc thành chỗ cung cấp thuốc phá thai. *Phá thai bằng cách dùng thuốc là hình thức phá thai thông dụng nhất hiện nay ở Mỹ.* Cơ quan FDA theo lệnh của chính quyền Biden làm cho việc mua thuốc phá thai cách dễ dàng, không cần toa bác sĩ, bất chấp sự an toàn của người mẹ cũng như vi phạm những hạn chế của luật liên bang. Ngày 25 tháng 3 tuần này, Tối Cao Pháp Viện Liên Ban Mỹ sẽ nghe tranh luận đôi bên của ca kiện về việc phổ biến thuốc phá thai của FDA. Sau khi nghe đôi bên tranh luận, Tối Cao Pháp Viện sẽ đưa ra phán quyết vào tháng 6 năm nay. Trong lúc Tối Cao Pháp Viện không thể cấm hoàn toàn việc phá thai bằng thuốc, nhưng có thể hạn chế nó, bắt FDA phải tuân giữ một số giới hạn, điều kiện mà cơ quan này đã vi phạm. *Hội Đồng Giám Mục Mỹ kêu gọi các tín hữu Công Giáo khắp nước cầu nguyện xin thánh cả Giuse giúp chấm dứt tội ác phá thai. Các giám mục soạn một kinh nguyện và kêu gọi các tín hữu cầu nguyện kinh đó hằng ngày, bắt đầu từ ngày 25 tháng 3 cho đến khi Tối Cao Pháp Viện ra phán quyết trong tháng 6.* Xin anh chị lấy bản kinh cả tiếng Việt và tiếng Anh về cầu nguyện ở nhà. Giáo Xứ sẽ cầu nguyện sau mỗi thánh lễ ngày thường cũng như CN, suốt thời gian mà Hội Đồng Giám Mục Mỹ muốn.

**CẦU NGUYỆN CHO CÁC CHỊ EM TUYỂN CHỌN TRỞ THÀNH TÂN TÔNG** – Vào thánh lễ *Vọng Phục Sinh* tối thứ Bảy tuần Thánh (30/3) trong nhà thờ của Giáo Xứ chúng ta, hai ứng viên tuyển chọn sau được **lãnh nhận ba Bí Tích Khai Tâm** (Rửa Tội, Thêm Sức, và Mình Máu Thánh Chúa): *Maria Trần Thị Mộng Quỳnh và Maria Nguyễn Thị Ngọc Thanh.* Xin tất cả cộng đoàn Giáo Xứ tiếp tục cầu nguyện đặc biệt hai chị em này để họ trung thành và tăng triển trong ơn gọi Kitô hữu Công Giáo.

**GIÁO XỨ CẢM ƠN** – Giáo Xứ và Cha Chánh Xứ chân thành cảm ơn:

(1) Soeur Đoàn Thùy Liên và các giáo lý viên dự tòng khác đã nhiệt tình, tận tụy, và trung thành giúp hướng dẫn giáo dục đức Tin cho các dự tòng để lãnh nhận các bí tích vào đêm *Vọng Phục Sinh*. Soeur và các giảng viên vẫn còn tiếp tục hướng dẫn các tân tòng cho đến ít nữa là Lễ Đức Chúa Thánh Thần hiện xuống.

(2) Tất cả anh chị em đã cộng tác giúp cho việc tổ chức và cử hành Tuần Thánh từ Lễ Lá cho đến Chúa Nhật Phục Sinh được trang trọng, đẹp đẽ, tôn nghiêm, sốt sắng. Cách riêng xin cảm ơn các thiện nguyện viên thuộc các ban nhóm Phụng Vụ như ban Phòng Thánh, các thừa tác viên cho rước lễ, đọc sách, ban giúp lễ, ca đoàn Cecilia, ban cắm hoa, trang hoàng, và các ban nhóm, hội đoàn khác như ban bảo trì và kỹ thuật, các anh em giúp trật tự trong ngoài nhà thờ, ban vệ sinh, và Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể.

**GIÁO DỤC VỀ SAI LÂM VÀ NGUY HẠI CỦA LÝ THUYẾT VÀ THỰC HÀNH CHUYỂN ĐỔI GIỚI TÍNH** – Cũng như nhiều tiểu bang khác theo đảng Dân Chủ, tiểu bang Maryland cấm các thầy cô trường công cho cha mẹ biết khi con em của họ cảm thấy khó khăn chấp nhận giới tính tự nhiên, bẩm sinh nam hay nữ của mình. Để áp đặt thành công lý thuyết và thực hành chuyển đổi giới tính, chính quyền đảng Dân Chủ ở MD cũng như ở nhiều nơi, qua hệ thống giáo dục công cộng, muốn chiếm đoạt quyền tự nhiên

của cha mẹ, không muốn họ có quyền nào trên con cái chưa trưởng thành, trong những gì liên quan đến việc chuyển đổi giới tính. Để giúp anh chị em ngăn ngừa, bảo vệ con cái chúng ta khỏi những sai lầm và nguy hại của lý thuyết và thực hành chuyển đổi giới tính, chương trình GL-VN của Giáo Xứ có buổi huấn luyện và giáo dục các em từ *mẫu giáo đến lớp 7* về “*Căn tính nam nữ như được Thiên Chúa tạo dựng*” vào CN ngày 14 tháng 4 trong giờ GL thường lệ bên trường White Oak. Giáo lý viên Thêm Sức và Mục vụ Giới Trẻ của Giáo Xứ cũng mời cha Carter Griffin, giám đốc đại chủng viện thánh Gioan-Phaolo II, nói chuyện về đề tài này cho các em *lớp 8 và lớp Thêm Sức năm 2*, cũng như cho tất cả em nào đã thêm sức xong, vào CN ngày 21 tháng 4 từ 1 giờ đến 2 giờ trong hội trường giáo xứ, tầng dưới nhà thờ. Cũng cùng ngày CN 21/4, từ 1 giờ 30 đến 2 giờ 30 trong nhà thờ, cha chánh xứ và một số giáo lý viên, thiện nguyện viên, sẽ nói chuyện với cha mẹ: “*Làm sao hiểu và giúp con cái mình tránh khỏi những sai lầm và nguy hại của lý thuyết và thực hành chuyển đổi giới tính*”. Tất cả các phụ huynh là giáo dân trong giáo xứ đều được mời tham dự buổi nói chuyện này, chứ không riêng gì những phụ huynh đang có con em học giáo lý.

**CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ-VIỆT NGŨ**

**1. Nghi Lễ và Săn Tìm Trứng Phục Sinh** – Các em học sinh GL-VN nghỉ học vào CN 31/3 để mừng lễ Phục Sinh và trở lại học theo giờ thường lệ vào Chúa Nhật 7/4.

Với sự giúp đỡ của Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể, Giáo Xứ như mọi năm có *Săn Tìm Trứng Phục Sinh (Easter Egg Hunt)* cho các em nhỏ, nhất là các em học sinh GL-VN trong giáo xứ, sau thánh lễ 11 giờ Chúa Nhật Phục Sinh (31/3) trên sân cỏ nhà thờ.

**2. Kiểm Tra Đánh Giá Kiến Thức Giáo Lý của Tổng Giáo Phận (Faith Knowledge Assessment)** – Mỗi năm Văn Phòng Giáo Lý của Tổng Giáo Phận kiểm tra đánh giá kiến thức giáo lý của các em học sinh giáo lý ở mỗi giáo xứ từ lớp 3 đến lớp 8. *Chúa Nhật ngày 7 tháng 4* là ngày Tổng Giáo Phận kiểm tra giáo xứ chúng ta. Xin các phụ huynh đưa con em đi học đầy đủ và đúng giờ để làm bài kiểm tra của Tổng Giáo Phận.

**3. Lớp 2 GL – Lớp Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu:**  
 + Ngày **Tình Tâm và Xung Tội Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 18 tháng 5** từ khoảng 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.  
 + Ngày **Rước Lễ Lần Đầu** sẽ là **thứ Bảy ngày 1 tháng 6 năm 2024**, trong **Thánh Lễ Vọng Mình Máu Thánh Chúa Kitô lúc 6 giờ chiều.**

*Lớp 2 Giáo Lý là lớp Rước Lễ Lần Đầu*, đòi hỏi rất nhiều chuẩn bị nhất là về kiến thức giáo lý. Nếu không đủ kiến thức giáo lý các em sẽ không được Xung Tội và Rước Lễ Lần Đầu, vì vậy xin phụ huynh cộng tác với các giáo lý viên nhắc nhở, đốc thúc các em. Cũng lưu ý: Có những em thuộc Giáo Xứ vừa học lớp 2 trường đạo, vừa học giáo lý lớp 1 của giáo xứ. Những em lớp 1 đó có thể được RLLĐ với những em lớp 2 GL, nhưng các em vẫn không được nhảy lớp (năm sau lên lớp 2 GL trong giáo xứ như mọi em lớp 1 GL khác).

Mọi thắc mắc hay quý vị muốn biết thêm chi tiết về vấn đề gì liên quan đến chương trình Giáo Lý và Việt Ngữ, xin email cho chúng tôi biết tại [bdh.glvnm@gmail.com](mailto:bdh.glvnm@gmail.com) hoặc điện thoại với đến văn phòng giáo xứ số 301-622-4895, ext.4. (Lưu ý: *Xin đừng liên lạc theo địa chỉ điện thư [glvn.olvn.announce@gmail.com](mailto:glvn.olvn.announce@gmail.com), vì*

địa chỉ này BDH chỉ dùng để loan báo tin tức cho chung tất cả các phụ huynh, chứ không nhận và trả lời thư từ của phụ huynh).

**CHƯƠNG TRÌNH CHUẨN BỊ THÊM SỨC NĂM THỨ 2 TRONG THÁNG TƯ NĂM 2023**

1. – Vào **Chúa Nhật ngày 21 tháng 4**, có **thánh lễ bằng tiếng Anh** lúc 11 giờ trưa trong hội trường Giáo Xứ (các em đã thêm sức xong cũng được khích lệ tham dự thánh lễ này); sau đó có buổi **học hỏi, đào sâu giáo lý** về đề tài “**Đồng Tính và Chuyển Đổi Giới Tính**”, từ 12 giờ 30 đến 2 giờ 30 chiều, trong hội trường giáo xứ (tầng dưới nhà thờ). Mục vụ giới trẻ sẽ lo ăn trưa nhẹ cho các em.

2. – Vào **Chúa Nhật ngày 28 tháng 4**, có **hoạt động tông đồ làm chứng cho Tin Mừng** bằng việc **lăn chuỗi công cộng cầu nguyện cho sự hoán cải đối với tội ác phá thai** (sẽ được thông báo cụ thể thêm).

\* Lưu ý về **Ngày Giờ Thêm Sức**: Nếu hội đủ điều kiện các em lớp Thêm Sức năm thứ 2 sẽ được thêm sức trong **thánh lễ vọng Chúa Nhật (Chúa Trời Ba Ngôi) vào thứ Bảy ngày 25 tháng 5 năm 2024** lúc **6 giờ chiều**. Đức Cha **Jerome Feudjio**, Giám Mục Giáo Phận St. Thomas ở quần đảo Virgin, sẽ chủ tế thánh lễ và ban phép thêm sức cho các em.

**PREPARATION PROGRAM FOR CONFIRMATION YEAR 2 IN APRIL 2023**

1. – Sunday, April 21: **Mass in English at 11am in the church basement** (post-Confirmation students are also encouraged to attend). After the Mass, **Deeper Knowledge of Morality** (on Homosexuality and Transgenderism) from 12:30 pm to 2:30 pm in the church basement.

2. – Sunday, April 28: **Evangelization-Apostolate** by praying the rosary in public for the conversion of those who have been involved in the crime of abortion (more detailed information to be announced later)

\* Note on **Confirmation Date and Time**: If fulfilling all the requirements, 2<sup>nd</sup> year-Confirmation students will be confirmed by Most Rev. **Jerome Feudjio**, Bishop of the Diocese of St. Thomas in the Virgin Islands, within the **Sunday Vigil Mass (The Most Holy Trinity) on Saturday May 25, 2024 at 6 pm**.

**RỬA TỘI TRONG THÁNG TƯ** – Như thường lệ sẽ có rửa tội cho trẻ nhỏ vào Chúa Nhật **thứ hai** mỗi tháng, tức **Chúa Nhật ngày 14 tháng 4 năm 2024**, trong thánh lễ 11 giờ. Có một số em học sinh GL chưa rửa tội cũng được rửa tội trong dịp này. Xin cha mẹ và em có mặt sớm ở nhà thờ để tham dự một số nghi thức phụ trước lễ. Cha mẹ nào muốn cho em bé rửa tội phải học **lớp chuẩn bị rửa tội**, nếu chưa hề học trước đây. *Cha mẹ của các em học sinh GL rửa tội trong dịp này cũng phải tham dự lớp chuẩn bị rửa tội.* Lớp chuẩn bị rửa tội sẽ dạy **lúc 10 giờ sáng CN ngày 7 tháng 4 trong nhà xứ**. Xin lưu ý lớp này chỉ dạy hai tháng một lần, thường vào sáng Chúa Nhật **thứ nhất** của mỗi tháng **chẵn** trong nhà xứ (lớp tới sẽ vào Chúa Nhật ngày 2 tháng 6, thời giờ chính xác sẽ thông báo sau).

**TÌM HIỂU ON GỌI LINH MỤC - DOES GOD WANT ME TO BECOME A PRIEST?**

Tổng Giáo Phận Washington có các hoạt động sau giúp tìm hiểu ơn gọi linh mục dành cho các em học sinh nam trung học và các bạn nam độc thân ở tuổi đại học hay lớn hơn mà thực hành đạo. Nếu thấy con trai mình có phần quan tâm xin phụ huynh liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng Giáo Xứ 301 622 4895 (ext. 4). Phụ huynh cũng có thể liên lạc trực tiếp với Văn Phòng Ôn Gọi Linh Mục của Tổng Giáo Phận ở số 202-636-9020 hay gửi điện thư đến Cha Mark Ivany, Giám Đốc về Ôn Gọi Linh Mục, ở vocations@adw.org . Xin xem phần tin bằng tiếng Anh sau đây.

**A. Quo Vadis Come and See Retreat: (for High-School Age Young Men)**

1. **March 19, 2024**, Tues: *QV Shadow Day* (Juniors and Seniors only- St. John Paul II Seminary)
2. **April 21, 2024**, Sunday: *QV Excursion* (Montgomery County)
3. **June 15, 2024**, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
4. **July 28-31, 2024**, Sunday-Wednesday: *QV Camp* (Mount St. Mary’s Seminary, Emmitsburg, MD)

**B. Men’s Discernment Events (for Ages 18-40s)**

1. **May 19, 2024**, Sunday: *Men’s Discernment Mass and Brunch* (St. John Paul II Seminary)
2. **June 15, 2024**, Saturday: *Ordination Mass and Lunch* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)

**C. Events for Middle-Schoolers**

1. **March 21, 2024**, Thursday: *Vocations Mass for Students (Boys and Girls) in 6<sup>th</sup> Grade* (Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception and St. John Paul II Seminary)
2. **July 10, 2024**, Wednesday: *Middle-School Vocations Day for Boys Only in 6<sup>th</sup> or 7<sup>th</sup> Grade* (St. John Paul II Seminary)

For more information or to register for these events, please visit [www.dcpriest.org](http://www.dcpriest.org) or contact: Fr. Mark Ivany, Director of Priest Vocations, The Roman Catholic Archdiocese of Washington [vocations@adw.org](mailto:vocations@adw.org) / 202-636-9020.

**MỤC VỤ HÊLÊNA TRỢ GIÚP CÁC CHỊ EM LY THÂN VÀ LY HÔN**

– Không đôi vợ chồng nào khi lấy nhau muốn chuyện ly thân, ly dị xảy ra, nhưng thực tế đau buồn này vẫn xảy ra và xem ra ngày càng gia tăng cả nơi cộng đồng Công Giáo Việt Nam hải ngoại. Đáp ứng mong muốn của Giáo Hội, mặc dù có nhiều hạn chế, Giáo Xứ thành lập **Mục Vụ Hêlêna** nhằm trợ giúp các chị em ly thân, ly hôn trong giáo xứ, chính yếu về mặt tâm linh, hy vọng giúp các chị em tìm được bình an và sức mạnh đến từ Chúa, đứng vững và vượt qua những khó khăn, đau khổ, thử thách mà ly thân, ly dị gây ra cho bản thân và con cái. Để biết thêm và giúp cho những ai cần, xin anh chị em lấy về đọc các tờ rơi (flyer) thông tin về Mục Vụ Hêlêna của giáo xứ để ở tiền sảnh nhà thờ. Lưu ý: Mục vụ lấy tên Hêlêna (hay

Helen trong tiếng Anh) vì thánh nữ Hêlêna là quan thầy của các phụ nữ ly thân, ly hôn.

**GIÚP ĐỠ NHỮNG AI CÓ KHUYNH HƯỚNG ĐỒNG TÍNH –** Can Đám (Courage) là một hoạt động tông đồ của Giáo Hội Công Giáo nhằm giúp đỡ những ai có khuynh hướng đồng tính sống khiết tịnh và phù hợp với căn tính đích thực của một Kitô hữu. Các gặp gỡ nâng đỡ của Can Đám (bằng tiếng Anh) hoàn toàn được giữ kín. Xin xem mẫu tin bằng tiếng Anh.

*Courage Apostolate Meetings in English – Courage is an apostolate of the Roman Catholic Church that helps persons with same-sex attraction who seek to develop an interior life of chastity and move beyond the confines of the homosexual identity to a more complete identity in Christ. Courage meetings provide members a place to share their concerns and struggles, to support one another and, and to find support for themselves. Strict confidentiality is maintained. If you would like to attend these meetings in English, please use the following contact information provided by the Archdiocesan Office for Family Life: 301-853-4558, courage @adw.org (every contact is kept confidential)*

**CÁC LỚP CHUẨN BỊ HÔN NHÂN BẰNG TIẾNG ANH –** Vì Giáo Xứ chúng ta chỉ mở lớp chuẩn bị (dự bị) hôn nhân *mỗi năm một lần* vào một trong hai cuối tuần sau cùng của tháng Mười. Những đôi bạn nào dự định kết hôn, vì lý do nào đó không kịp hay không thể dự lớp chuẩn bị hôn nhân của Giáo Xứ, nhưng nếu biết tiếng Anh cần phải tham dự các lớp chuẩn bị hôn nhân Công Giáo do *Tổng Giáo Phận Washington* hoặc do *Trung Tâm Tình Tâm Đức Bà Bethesda* (Our Lady of Bethesda Retreat Center) tổ chức (quanh năm). Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ* để biết thêm chi tiết và để ghi danh tham dự.

**CÁC LỚP HỌC VỀ KẾ HOẠCH GIA ĐÌNH CÁCH TỰ NHIÊN –** Văn phòng Đời Sống Gia Đình của Tổng Giáo Phận Washington cung cấp hướng dẫn viên (tiếng Anh) giúp các đôi vợ chồng biết dùng phương pháp kế hoạch gia đình cách tự nhiên, thay vì dùng các phương pháp nhân tạo chống thụ thai là hành động phi đạo đức, ngược lại với giáo lý Chúa dạy về hôn nhân. Xin đọc thêm mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới.

*Online Natural Family Planning (NFP) Classes in English – Couples can sign up anytime for online NFP classes with any of these providers: Couple to Couple League - BOMA USA - Creighton Method -Marquette Method. For additional information, contact the archdiocesan Office for Family Life at 301-853-4546 or visiblesign@adw.org.*

**CHƯƠNG TRÌNH CÔNG GIÁO BẰNG TIẾNG ANH GIÚP CÁC ĐÔI HÔN NHÂN ĐANG GẶP NGUY CƠ TAN VỠ –** Những đôi vợ chồng nào biết tiếng Anh đang gặp nguy cơ tan vỡ nên tham dự Chương Trình Khám Phá Lại (Retrouvaille - Retrouvai), một chương trình mục vụ phi lợi nhuận, được Giáo Hội phê chuẩn và rất

thành công. Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ để biết thêm chi tiết và ghi danh tham dự.

**BẢO VỆ VÀ PHÁT TRIỂN CÁC GIÁ TRỊ LUÂN LÝ VÀ ĐỨC TIN TRONG MÔI TRƯỜNG XÃ HỘI-CHÍNH TRỊ –** Là tín hữu Công Giáo, có sứ mạng rao giảng Tin Mừng, chúng ta có bổn phận giúp làm cho cơ chế chính trị xã hội nơi mình đang sống, không đối nghịch mà phải phù hợp với các giá trị luân lý và đức Tin Kitô giáo, cụ thể biết tôn trọng và bảo vệ quyền sống của thai nhi, sự thánh thiêng của hôn nhân và gia đình, quyền tự do tôn giáo của Công Giáo vv... Để biết thực thi bổn phận Kitô giáo hóa cơ chế chính trị xã hội như thế nào, xin xem thêm trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*.

**CÁC TIN TỨC KHÁC LIÊN HỆ ĐẾN GIÁO XỨ**

**Những Người Mang Thai hay Tổn Thương vì Phá Thai Cần Giúp Đỡ (Pregnant? Hurt after an Abortion? Need Help?)** Xin xem tờ thông tin bằng tiếng Anh đăng trên *bản thông tin ở tiền sảnh nhà thờ*

**Ý LỄ CHA ĐĂNG TRONG TUẦN**

**Thứ Bảy 30/03/2024 – Thánh Lễ Vọng Phục Sinh. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**  
**Lễ 8:00 pm**

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Kim Thược
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ LH Phanxico Xavie Cao Thế Song
- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Mathew Đặng Xuân Quang
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Minh Sang và Phero Châu Đông Dũng
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ Các LH nơi luyện ngục theo ý nhiều người xin
- ✠ Các LH mồ côi, Thai nhi và các LH khác theo ý nhiều người xin
- ✠ Cầu cho Tô Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khỏe cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và Xin ơn chữa lành cho GD Loan-Điền
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Nguyễn Thị Khen và cho ông Hoàng Văn Nghi
- ✠ ông Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho GD Mạch Ngọc Tuyết

**Chúa Nhật 31/03/2024 – Chúa Nhật Phục Sinh. Cầu cho tất cả Giáo Dân trong Giáo Xứ bình an và có đời sống đạo đức Thánh Thiện.**

**Lễ 9:00 am**

- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Kim Thược
- ✠ LH Maria Trần Thị Thiêm lễ giỗ 100 ngày
- ✠ LH Giuse Bùi Bryan
- ✠ LH Lucia Phạm Thị Sen Lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm

- ✠ LH Matthew Lê Thành Long
- ✠ LH Giuse Vũ Đình Tự
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Giuse Đặng Văn Hương và Lucia Phạm Thị Thuê
- ✠ LH Giuse Trần Văn Hoàng
- ✠ LH Teresa Lê Thị Hiền
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Năm và Giuse Nguyễn Sỹ Bôn và các LH khác
- ✠ LH Anna Võ Thị Quyên
- ✠ LH Giuse Mai Xuân Luyến
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Măng và Phero Bùi Văn Lang
- ✠ LH Giuse Đinh Ngọc Huyền
- ✠ LH Tạ Danh
- ✠ 2LH Phero Châu Đông Dũng và Giuse Nguyễn Minh Sang
- ✠ 4LH Giuse, Maria, Anre và Teresa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Nguyệt
- ✠ 2LH Maria Nguyễn Thị Ngân và Phanxico Xavie
- ✠ LH Teresa Trần Thị Miều
- ✠ 2LH Catarina Trịnh Thị Kiên và Giuse Phan Văn Phước
- ✠ 2LH Giuse Nguyễn Văn Mùi và Mattha Nguyễn Thị Sần
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tăng
- ✠ LH Maria Phan Thị Mỹ Kim
- ✠ LH Phero Vũ Đức Năm
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Công Tốt
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh
- ✠ LH Teresa Thân Thị Lệ Hằng
- ✠ Các LH thân nhân Nội và Ngoại của GD Mai Bích Liên
- ✠ Các LH Tổ Tiên Nội Ngoại của GD Châu Bạch Tuyết
- ✠ Cầu cho các LH Mồ côi, các LH Thai nhi, và các LH Ông Bà, Cha Mẹ, Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, xin ơn bình an và Cầu cho ý nguyện riêng của GD Hùng Hương
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ theo ý một người xin
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin bình an cho GD Vũ Thị Bình
- ✠ Cầu bình an sức khoẻ cho Phaolo Trần Thái Sơn
- ✠ Xin bình an cho GD và Tạ ơn Chúa và cầu cho các linh hồn theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an sức khoẻ cho GD Lưu Văn Vương

**Lễ 11:00 am**

- ✠ LH Catarina lễ giỗ
- ✠ LH Inhaxio Đỗ Trung Hòa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Khiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Hoa
- ✠ LH Giuse Nguyễn Đăng Hải
- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Maria Tôn-Nữ Phương

- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng
- ✠ LH Phero Bùi Văn Lang
- ✠ LH Vincente Đinh Quốc Cường
- ✠ 2LH Augustino Hồ Văn Hữu và Phero Nguyễn Mai Trúc
- ✠ LH Sơ Marie-Xavier Nguyễn Mai Thuần, và 3 LH Maria Hoàng Mỹ Lễ, Maria Têrêsa Công Tăng Tôn Nữ Phương Anh, và Maria Nguyễn Thị Thảo
- ✠ LH Gieromimo Nguyễn Văn Nhẫn, Vincente Nguyễn Trí Hương và các LH Tiên Nhân Nội Ngoại
- ✠ LH Giuse Hoàng Ngọc Cảnh, Maria Phan Thị Mỹ Kim và Các linh hồn Thai nhi mới qua đời
- ✠ 5LH Giuse Lê Quang Đình, Maria Lê Thị Ngọc Quỳnh, Maria Lê Thị Mỹ Huệ, Giuse Lê Thế và Maria Bùi Thị Tho
- ✠ 4LH Phero Lê Văn Phi, Gioan Baotixita Lê Xuân Mãng, Gioan Baotixita Lê Xuân Tony và Gioan Baotixita Lê Xuân Hùng
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ 3LH Tomaso Đặng Văn Lĩnh, Tomaso Đặng Ngọc Hùng và Tomaso Đặng Văn Hà
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ LH Teresa Thân Thị Lệ Hằng
- ✠ Xin bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh
- ✠ Cầu bình an sức khoẻ cho GD và Cha Mẹ của Nguyễn Johnmy
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và xin ơn chữa lành cho GD Loan Điều
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ và cầu bình an cho GD Quan-Hoa
- ✠ Tạ ơn Chúa và Đức Mẹ cho GD Nga Đào

**Thứ Hai 01/04/24 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho đồng bào và tổ quốc Việt Nam có tự do, dân chủ và chủ quyền**  
**Lễ 9:00 am**

- ✠ LH các thầy Phó Tế trong Tổng Giáo Phận
- ✠ LH các giáo dân trong Giáo Xứ ít hay không được cầu nguyện cho
- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ 3 LH Anê Trần Thị Thiệp, Giuse-Phaolo Đoàn Văn Tùng, và Giuse Nguyễn Phúc Bảo Trục
- ✠ Cầu bình an và sức khoẻ cho GD Nguyễn Q Bình
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

**Thứ Ba 02/04/2024 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho các LH mồ côi trong luyện ngục và các LH Thai nhi**  
**Lễ 7:00 pm**

- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Dominico Nguyễn Công Dân
- ✠ LH Maria Đỗ Thị Truật
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ Các LH Thân Nhân, Ân Nhân của GD Lê Văn Ứng
- ✠ Các LH Tổ Tiên Ông Bà Cha Mẹ và các LH khác theo ý một người xin

- ✠ Các LH Andre Trần Văn Thuyết, Giuse Võ Văn Cấu và Thân Nhân Nội Ngoại và xin bình an sức khoẻ cho GD Trần Hoàng Ân
- ✠ Xin bình an sức khoẻ cho GD Đinh Nga
- ✠ Tạ ơn Chúa và xin ơn bền đỗ và tăng triển trong ơn gọi cho Cha Giuse Phan Tấn Thành nhân kỷ niệm 52 năm thụ phong linh mục

**Thứ Tư 03/04/2024 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ.**

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Micae Nguyễn Thành Hoàng
- ✠ LH Giuse Đào Văn Đức
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Huỳnh Đăng, Trần Luật, Trần Xuân, Trần Văn Luyện, Lý Văn Đích, Nguyễn Loan Kimberly
- ✠ Cầu cho Tô Tiên Ông Bà Cha Mẹ đã qua đời và xin bình an sức khoẻ cho Anh Chị Đỗ Thanh Liêm
- ✠ Xin ơn chữa lành cho chị theo ý một người xin
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho các anh Nguyễn Xuân Vinh, Đoàn Quốc Tuấn, James Pilon, Đặng Hữu Khương, và cầu cho đời sống đạo của anh Đoàn Việt Tuấn và các cháu Tiên, Trần
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ cho Chị Nguyễn Thị Hồng Diễm

**Thứ Năm 04/04/2024 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho ơn gọi Linh mục, Tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ. Cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP**

**Lễ 7:00 pm**

- ✠ Tất cả LH Linh Mục trong luyện ngục
- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ Cầu cho các LH Thân Nhân và Ân Nhân và cầu bình an cho các GD Trương Công Vũ, Vũ Thế Xương, và Lê Văn Ứng
- ✠ Xin bình an sức khoẻ cho GD Đinh Nga
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho bà Nguyễn Thị Khen và cho ông Hoàng Văn Nghi
- ✠ Cầu cho tất cả các Linh Mục trên thế giới, đặc biệt những Linh Mục vấp ngã biết ăn năn, sám hối

**Thứ Sáu 05/04/2024 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho các Kitô Hữu Công Giáo và các Kitô hữu khác đang bị bách hại vì đức tin tại các nước cộng sản và các nước hồi giáo**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Gioan Baotixita Vũ Đức Thượng
- ✠ LH Gioan Baotixita
- ✠ LH Francesco Michael
- ✠ LH Maria
- ✠ Các LH Tô Tiên theo ý một người xin
- ✠ Các LH mồ côi theo ý một người xin
- ✠ Xin ơn chết lành cho Maria Mai Hiên
- ✠ Cầu bình an cho GD Lê Dương

**Lễ 7:00pm**

- ✠ LH Phero Nguyễn Văn Tiến và các linh hồn mồ côi
- ✠ 5LH Giuse Nguyễn Văn Nhất, Mattha Nguyễn Thị Bồng, Giuse Nguyễn Văn Luận, Maria Nguyễn Thị Ngân và Maria Trần Thị Ngọc
- ✠ LH Maria Lê Thị Rịnh
- ✠ Cầu cho các linh hồn Thân Nhân, Ân Nhân và xin bình an cho các GD Huỳnh Đăng, Trần Luật, Trần Văn Luyện, Lý Văn Đích, Nguyễn Loan Kimberly
- ✠ Cầu cho các LH Toma, Maria, Giuse, Anê, Mattha, và các LH khác và Tạ ơn Chúa cho một người xin
- ✠ Cầu cho các LH, tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ, và xin bình an sức khoẻ theo ý một người xin
- ✠ Xin ơn bình an và chữa lành cho Anthony Nguyễn Vinh

**Thứ Bảy 06/04/2024 – Bát Nhật Phục Sinh. Cầu cho mọi gia đình trong Giáo xứ có đời sống Hiệp Nhất và Thánh Thiện**

**Lễ 8:00 am**

- ✠ LH Cha Phêrô Nguyễn Hữu Đăng và Cha Louis Nguyễn Văn Bình
- ✠ LH Đức Ông Phêrô và LH các Cha Đa Minh, Giuse, Hilario, và Luca
- ✠ LH Joan Helene
- ✠ LH Luca
- ✠ LH Nguyễn Cường
- ✠ 2 LH Giuse và Maria
- ✠ Xin bình an, sức khỏe cho Nguyễn Kiều Hiền Vinh và Phan Thị Ngọc Trâm
- ✠ Tạ ơn Chúa qua sự bầu cử của Đức Mẹ ban bình an cho GD một người xin

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH**

**03/25/2024**

**Quỹ Điều Hành (A+B): \$ 14,553.00**

<b>A. Thu Chúa Nhật (Sunday collection)</b>	<b>\$ 10,251.00</b>
Tiền Giỏ (Loose Cash)	\$ 4,388.00
Bao Thư (Weekly Envelopes)	\$ 3,843.00
Chi Phiếu (Checks)	\$ 2,020.00
<b>B. Các Khoản Thu Khác (other receipts)</b>	<b>\$ 4,302.00</b>
Rau chị Soạn	\$ 200.00
Bánh mì Ban Âm Thực	\$ 1,000.00
Rau chị Xuân	\$ 50.00
Quyên Tiền cho Đất Thánh	\$ 3,052.00

**Chi Tiêu Trong Tuần \$ 7,233.27**





**EXCELLENCE REALTY**

**Địa Ốc - Full Time Realtor**  
**Trên 30 năm kinh nghiệm**  
**Tận Tâm - Uy Tín**

**Sara Minhthư Nguyễn**

SaraNguyen7@gmail.com  
Cell: 301-938-2988



**MD Tax Solutions CPA Inc.**

16410 Archway Ct., Bowie, MD 20716  
**Melinda (Thảo) Dương, CPA** 301-767-6232  
Email: info@mdtaxsolutionscpa.com  
Website: www.mdtaxsolutionscpa.com



Khai thuế cá nhân và thương mại trên 50 tiểu bang Mỹ.  
Làm lương (payroll) và kế toán cho các tiệm nail, nhà hàng và các cơ sở thương mại. Sửa chữa hồ sơ thuế thiếu sót từ nhiều năm qua. Xin giấy phép thành lập công ty.

**Kín đáo, chính xác, và đáng tin cậy.**



**Golden Gate Realty, Inc.**

Real Estate Services - Residential & Commercial  
12411 New Hampshire Ave Silver Spring, MD 20904



**Kathy Mai-Thảo Phạm**

Realtor, Licensed in MD  
301-622-5944 Office \*\*\* 240-463-5802 Direct  
301-622-1626 Fax

phamkathy@yahoo.com



**VĂN PHÒNG BẢO HIỂM - The Insurance Store, LLC**



**Erie Insurance**

Main: 301-279-5505 • Fax: 301-279-5508  
Email: mina@theinsurancestore.us  
Website: www.theinsurancestore.us

**BÁC SĨ Y KHOA**

**NGUYỄN TRỰC STEPHEN, MD**

4 Professional Drive, Suite 133  
Gaithersburg, MD 20879 \*ĐT: 301-569-6176  
Khám bệnh theo hẹn từ thứ 2 đến thứ 7  
**Nhận Medicare Medicaid và nhiều loại bảo hiểm**



**TRAN ORTHODONTICS**

Braces for Children & Adults

**Nha Sĩ Trần Quốc Tuấn**

Chuyên niềng răng cho người lớn và trẻ em  
Wheaton - Silver Spring - Gaithersburg  
301-949-6020  
Website: www.TranOrtho.com

**TODAY'S MORTGAGE, LLC**  
"Home Mortgage Lender"

Specializing in Residential & Commercial Lending  
Virginia, Maryland, Washington DC and California.

**Anna Linh Phạm**

301-335-8128  
annalondon2@yahoo.com  
1964 Galloway Road Suite 302  
Vienna, VA 20182  
**NOTARY PUBLIC**



**BẢO HIỂM SỨC KHỎE, NHÂN THỌ, XE, NHÀ, THƯƠNG MẠI**



**Erie Insurance**

Health, Life, Auto, Home Business  
Đại diện nhiều hãng bảo hiểm lớn  
Hướng dẫn miễn phí về phúc  
lợi và bảo phí vừa ý

Xin gọi chúng tôi ngay để biết qui  
vị tiết kiệm được bao nhiêu

**Hoàng-Chương Nguyễn - 866-664-8936 - MD,DC,VA**  
Email: chuong@hcpis.com  
5850 Waterloo Road, Suite 140, Columbia, MD 21045



**CarePeople Home Health, Inc.**

901 Russell Avenue Suite 150 Gaithersburg, MD 20879 Tel: 301-966-7000

Công ty cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại gia cho người cao niên có Medicaid. Cần tuyển nhân viên người Việt Nam (PCA) chăm sóc người cao tuổi tại gia ở Maryland.

Xin liên lạc: Nguyễn Quang Huy; Trang Do  
(301) 966 7000, Cell: (301) 549-0500

**LÒ BÁNH MÌ & CHẢ LỤA SAIGONESE**



Bánh Mì và các loại Chả làm tại chỗ.  
Nhận đặt to go

**Kính mời quý khách**

11232 Grandview Avenue,  
Wheaton, MD 20902  
Điện Thoại: 301-946-8002  
www.banhmisaigonese.com



**T & H, LLC IMMIGRATION**

**THÚY HẰNG**

(240) 328-8541 / (240) 557-9222

14841 Corona Drive

Silver Spring, MD 20905

Chuyên Di Trú, Bảo Lãnh Vợ chồng, hôn thê, người thân và Du lịch. Kết hôn tại Mỹ, remove thẻ xanh 2 năm, TX10 năm. Kháng Cáo HS bị từ chối. HS nhập tịch Hoa Kỳ, Lập Di Chúc. Làm hộ chiếu, VISA, giấy ủy quyền Việt Nam. Dịch Thuật, Thông Dịch, Thành Lập Cty và RENEW Lease.  
**NOTARY PUBLIC**

Có Văn Phòng ở VN



**MUSIC EDUCATOR**

**NHÓM DẠY NHẠC CỤ**

Piano/Keyboard Private Lesson

Trumpet Private Lesson

Violin Private Lesson

\*Đặc biệt điều chỉnh đàn Piano (tuning service)

Liên lạc Anh Phạm Thành

(301)-806-4125 ~ Email: gdthanhmai@gmail.com

**ANJ GENERAL CONTRACTORS, INC.**

**Design & Build**

**Residential & Commercial**

Sửa chữa tiệm nails, tóc, nhà hàng và văn phòng, làm thêm phòng, làm mới nhà bếp, phòng tắm, sàn gỗ, finish basement, sơn, lát gạch ceramic hay marble. Thiết kế điện lạnh, điện, hệ thống đường ống trong và ngoài nhà

Tham khảo miễn phí

Tel: (301)675-7997



Cell: (240)505-5330

Fax: (301)949-8438

**MQ AUTO SERVICE**



**Domestic & Foreign**

Nhận thay và sửa máy, timing belt, dầu máy, tune-up  
Các hệ thống: Hộp số, thắng, ống nhún, ống bô,  
máy lạnh, máy sưởi, điện, nước

**QUÁCH MINH KÍNH MỜI**

15563 Fredrick Rd., Ste E, Derwood, MD 20855  
Tel: (301) 309-8945 Fax: (301) 309-8960



**METRO HOMES REALTY INC.**  
8001 Bradley Blvd, Bethesda, MD 20817



**NGÔ THỊ HIỀN**

**30 năm kinh nghiệm**

**Listing: 1.5% / Bán nhà tặng 50% hoa hồng**

(301)365-8800 / ngothihien@gmail.com  
licenced: MD & D.C

**NEW TEK**

**Photo & Video Production**

Chuyên quay phim chụp hình đám cưới,  
sinh nhật, hội đoàn, v.v

**Wedding - Commercial - Special Events**

Studio: 5902 Craig St, Springfield, VA 22150

Liên Lạc: (571) 278-0771 hoặc (571) 215-7239

Email: hieuthao189@yahoo.com

Website: www.newtekstudio.com



**Loving Care Home Services**

**Hỗ trợ, chăm sóc người**

**Cao Niên tại nhà.**

Gia đình bạn có người cao niên, người tàn tật cần được  
chăm sóc về sức khỏe, đưa đi khám bệnh, tắm rửa, nấu ăn,  
hay dọn dẹp nhà cửa, v.v.

Hãy liên lạc với chúng tôi để được tư vấn & làm hồ sơ nộp  
bộ y tế xin người giúp đỡ tại nhà cho cha mẹ bạn miễn phí.  
Giúp cha mẹ bạn có được cuộc sống tuổi già vui vẻ hơn &  
bạn cũng an tâm hơn khi đi làm bên ngoài. Chúng tôi chấp  
nhận cả Medicaid & private paid.

Chúng tôi tuyển dụng nhân viên chăm sóc người cao niên  
với mức lương cao nhất trong bang MD, không yêu cầu biết  
tiếng English, đào tạo miễn phí.

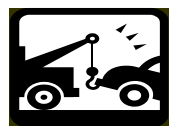
Liên hệ: Nguyễn Hữu Trường Cell: 301-291-8085

Office: 410-385-4415 (Tiếng Việt Nam bấm số 6)

OHCQ RSA: R3680 | OHCQ RSA: R3680 | CFC: 802-105-800

**LOWEST PRICE AUTO SERVICE**  
**FOREIGN & DOMESTIC**

**LONG HO, MANAGER**  
**MASTER AUTO TECHNICIAN**



Mon-Fri: 8am-6pm

Sat: 8am-4pm \*Sunday: closed

**Garage in Landover:**

2201 Brightseat Rd., Landover, MD 20785

Tel: (301) 779-1818, (301) 277-0469

**Garage in Brentwood:**

4100 41th Street, Brentwood, MD 20722

Tel: (240) 260-0356, (240) 260-0345